

# Le Siège de Corinthe.

(1826.)

229

"La gloire et la fortune."

English version by  
Dr. Th. Baker.

Recitative and Aria.

GIOAC. ROSSINI.

(1792-1868)

Recit.

The musical score consists of six staves of music. The top staff is for the soprano voice, starting with a forte dynamic (f) and a tempo marking of Recit. The lyrics are in French: "Qu'à ma voix la vic - tol - re sar - rête! At my command let your weap-ons be low - er'd!" The vocal line continues through the subsequent staves, accompanied by the piano. The piano part includes dynamic markings such as ff (fortissimo) and ff (fortissimo). The lyrics are in English, with some French words interspersed. The vocal parts are in soprano, alto, and bass. The piano part provides harmonic support and includes basso continuo lines. The score is set in common time, with various key changes indicated by key signatures.

Qu'à ma voix la vic - tol - re sar - rête!  
At my command let your weap-ons be low - er'd!

Guerriers, re-le-vez-vous!  
My men, at-tention all!

Au sein de ces rem-parts, Respec-tez ces pa -  
when once with-in the town, Let these marvels of

lais, cès pro-di - ges des arts;  
art and these pal-a-ces a - lone:

Je veux y gra - ver ma con-quête,  
My con-quest shall not be un-to-ward;

Je veux à la pos-té - ri - té  
A witnessthey shall bear for me

Qu'ils recommandent ma mémoire!  
When coming a-ges tell my story!

Sans les arts, frères de la glo-re,  
Without the arts, hand-maids of glo-ry,

Il n'est point d'immorta-li - té!  
There is no immortali - ty!

## 230 Cantabile.

The musical score consists of five systems of music, each with three staves. The top staff is bass clef, the middle staff is treble clef, and the bottom staff is bass clef. The key signature changes from B-flat major to A major and back to B-flat major. The tempo is marked 'f' (fortissimo) in the first system. The lyrics are in French and English, with some words underlined. The vocal parts are supported by piano accompaniment.

La gloi - re, la gloi - re et la for-  
May glo - ry, may glo - ry and kindly

tu - ne, A nos ar - mes fi - dè - les, A nos  
for - tune Te our arms lend their fa - vor, to our

ar - mes fi - dè - les, De pal - mes im - mor -  
arms lend their fa - vor, And palms that live for

tel - - les Cou - ron - nent nos tra - vaux, oui, de  
ev - er Shall crown us for our toil, ay! And

pal - mes im - mor - tel - - les, de pal - mes im - mor -  
palms that live for ev - er, and palms that live for

tel - - les cou - ron - nent nos tra - vaux, cou - ron - nent, cou -  
 ev - - er Shallcrown us for our toil, shall crown us, shall  
 ron - nent nos tra - vaux, de pal - mes im - mor - tel - - les cou -  
 crown us for our toil, and palms that live for ev - - er shall  
 ron - nent nos tra - vaux, oui, de pal - - mes im - - mor -  
 crown us for our toil, lay! and palms that live for  
 tel - - les, de pal - mes im - mor - tel - - les cou - ron - nent nos tra -  
 ev - - er, and palms that live for ev - - er shall crown us for our  
 vaux, cou - ron - nent, cou - ron - nent, cou - ron - - nent nos tra -  
 toil, shall crown us, shall crown us, shall crown us for our

16861      16862

vaux, cou-ron - nent, cou - ron - nent, cou - ron - - nent nos tra -  
toil, shall crown us, shall crown us, shall crown us for our

vaux, de pal - - mes im - - mor -  
toil, and palms that live for

tel - - - les cou - ron - - nent nos tra -  
ev - - - er shall crown us for our

vaux, de pal - - mes im - - mor -  
toil, and palms that live for

tel - les cou - ron - - nent nos tra - vaux!  
ev - er shall crown us for our toil!

## Allegro moderato.

233

The musical score consists of eight staves of music for piano and voice. The piano part is in the bass clef, and the vocal part is in the soprano clef. The music is in common time. The vocal part begins with a dynamic of *f*, followed by *p* and *f*. The vocal line includes lyrics in French and English. The piano part features various chords and arpeggiated patterns. The vocal part has a melodic line with some eighth-note groups and sustained notes. The lyrics are as follows:

Chef d'un peu - ple, d'un people in-dom - ta - ble, Et gui -  
While I lead you, I lead you in bat - tie, O ye  
dant sa vail - lan - ce, Chef dun  
war - riors un - daunt - ed, While I  
peu - ple, d'un people in-dom - ta - ble, Et gui - dant sa vail -  
lead you, I lead you in bat - tie, O ye war - riors un -

16364

Digitized by Google

Original from  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

lan - ee, Je vais à ma puis - san - ce Sou -  
 daunt - ed, My pow'r shall aye be vaunt - ed To  
  
 met - tre l'u - ni - vers, je vais a ma puis-san-ce, je  
 con - quer ev - ry soil, My pow'r shall aye be vaunted, My  
  
 vais à ma puissan - ce sou - met - tre, sou - met - tre l'u - ni - vers, je  
 pow'r shall aye be vaunt-ed To con - quer, to con - quer ev - ry soil, My  
  
 vais à ma puis - san - ce sou - met - tre, sou - met - tre l'u - ni -  
 pow'r shall aye be vaunt - ed To con - quer, to con - quer ev - ry  
  
 vers!土壤! Des And

pal - mes im - mor-tel - les  
palms that live for ev - er,

cou - ron - ent nos tra - vaux,  
Shall crown us for our toil,

cou - ron - ent nos tra -  
shall crown us for our

cou - ron - ne, cou - ron - ne  
shall crown us, shall crown us

vaux, la glo - re cou - ron - ne, cou - ron - ne  
toil, and glo - ry shall crown us, shall crown us

nos tra - - - vaux, nos tra -  
for our toil, crown our

cresc.

vaux,  
 toil,  
 nos tra - vaux!  
 crown our toil!  
*cresc.*

Chef While d'un peu - ple, d'un peuple in-domp - ta - ble, Et guile -  
 I lead you, I lead you in bat - tle, O ye  
*p*

dant war - - riors un - daunt - - ed, Chef While dun  
 I

peu - ple, d'un people in-domp - ta - ble, Et gui - dant - sa - vail -  
 lead you, I lead you in bat - tle, O ye war - - - riors un -  
  
 lan - daunt - ed, Je vais à ma puis - san - ce Sou -  
                   My pow'r shall aye be vaunt - ed To  
  
 met - tre l'u - ni - vers, je vais à ma puissan - ce, je  
 con - quer ev - 'ry soil, My pow'r shall aye be vaunted, my  
  
 vais à ma puis-san - ce sou - met - tre, sou-met-tre l'u - ni - vers, je  
 pow'r shall aye be vaunt-ed To con - quer, to con-querev - 'ry soil, My  
  
 vais à ma puis - san - ce sou-met - tre, sou - met - tre l'u - ni -  
 pow'r shall aye be vaunt-ed To con-quer, to con - quer ev - 'ry

vers,            je vais       à ma puissan - - ce    sou - met - tre l'u - ni -  
soil,            My pow'r      shall aye be vaunt - - ed    To con - querev - ry

vers,            je vais       à ma puissan - - ce    sou - met - tre l'u - ni -  
soil,            My pow'r      shall aye be vaunt - - ed    To con - querev - ry

vers,            sou - met - tre l'u - ni - vers,            sou - met - tre l'u - ni -  
soil,            to con - quer ev - ry            soil,            to con - quer ev - ry

vers,            à ma puis - san - ce    sou - met - tre l'u - ni-vers!  
soil,            my pow'r be vaunt - - ed    to con - querev - ry soil!

*allarg.*

*a tempo*

*col canto*